

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podnośnik, dociskacz teleskopowy skrzyni biegów

Typ: G02101, Model: ST602878 0.5T



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



JĘZYK POLSKI

PRZEZNACZENIE

Podnośnik przeznaczony jest do podnoszenia i nie może być wykorzystywany do innych celów. Przed użyciem określić wagę podnoszonego ciężaru, nie może ona przekraczać maksymalnego obciążenia podnośnika. Podnośnik powinien być podparty w środku ciężkości podnoszonego przedmiotu i ustawiony na twardym, równym podłożu. Zabezpieczyć podnoszony ciężar przed przesuwaniem się, np. zaciągnąć hamulec ręczny w samochodzie i podeprzeć koła.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podnoszenie-dociskanie skrzyni biegów:

1. Zamknąć zawór bezpieczeństwa przekręcając go w prawą stronę.
2. Ustawić podnośnik pod samochodem w punkcie udźwigu skrzyni.
3. Regularnie pompować dźwignią nożną w celu dociśnięcia siodła do skrzyni.
4. Odkręcić skrzynię.
5. Powoli opuszczać podnośnik ze skrzynią pokręcając zawór (6) zwalniający w lewą stronę.

KONSERWACJA

Należy również pamiętać o oliwieniu dźwigni nożnej z przegubem.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Podnośnik samochodowy może być używany wyłącznie na twardym, płaskim podłożu. Ustawienie podnośnika na nieutwardzonym, krzywym podłożu może spowodować wypadek.
2. Samochód zabezpieczyć przed stoczeniem przy pomocy podpórek pod koła, zaciągnąć hamulec ręczny.
3. Podnośnik służy wyłącznie do podnoszenia-dociskania skrzyni biegów.
4. Obciążenie podnośnika nie powinno przekraczać dopuszczalnego poziomu nośności, Zbyt wysokie obciążenie może uszkodzić podnośnik i przez to zagrozić bezpieczeństwu osób.

ENGLISH

USING METHOD

- 1, with a column or scissor type lift car will be lifted to a certain height.
- 2, the hydraulic ship lift is pushed to the car following and hydraulic ship lifter up to the right position, remove the need to repair the objects (such as: gearbox, engine, transmission shaft, front and rear axles) placed on the center bracket, then with a steel chain fastened objects, unloading valve is opened, bracket and the object is placed into a base.
- 3, to promote the hydraulic lifting device to the desired position, with a crane to lift the object under the maintenance.
- 4, after a good object maintenance, with a crane will object lift on the center bracket, steel chain will object to fasten, promote the hydraulic ship lifter under the car to the appropriate location

5, close the unloading valve, step on the oil pump, the object will be lifted to the appropriate position, the installation of objects, such as the object position is wrong, you can move the hydraulic lifting device or through the bracket under the adjustment of the hand wheel to adjust.

WARNING

! The hydraulic transport lifting device is arranged on the objects move, the bracket is placed in the lowest position, the ground should be sturdy, flat, not allowed to uneven and obstacles so as to avoid damage to the wheel and the machine tipping.

! Before moving the object should be used to fasten the steel.

Overloading is strictly prohibited.

!The hydraulic transport lift can only be used to lift the 500kg following the object, not used to support the car and other than 500kg weight.

!Oil storage chamber should be 15# mechanical oil, can not replace the brake oil.

!We should fully understand the instructions after the opening, and according to the decomposition assembly.

!Loosen the oil filling screw on the oil storage tube before use.

!Relief valve according to the standard post display loss operation.

ČESKÝ

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento manuál. Seznamte se se všemi instrukcemi, které jsou nezbytné pro bezpečnou manipulaci s nářadím.

Práce s nářadím:

1. Pomocí zvedáku zvedněte vozidlo do určité výšky.
2. Po zvednutí vozidla posuňte zvedák převodovky na požadované místo proveďte nezbytné opravy, vyzvedněte objekty, které potřebujete a bezpečně si je spustíte na požadované místo.
3. Po dokončení povolte ventil, čímž dojde ke snížení předmětu.
4. Po skončení práce opačným postupem vraťte objekt na své místo. Uzavřete ventil a pumpujte, dokud nedosáhnete požadovaného místa.

Varování:

- Nářadí je určeno k pohybu předmětů. Západka má být umístěna na nejnižší pozici. Podlaha musí být rovná bez překážek.
- Před pohybem by měl být převážený náklad zajištěn.
- Nepřetěžujte udanou nosnost.
- Použitý olej musí být pouze hydraulický.
- S nářadím smí pracovat pouze proškolená osoba.
- Před použitím povolte napouštěcí olejový šroub.
- Uvolněte ventil podle uvedeného procesu.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 24

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Podnośnik, dociskacz skrzyni biegów (teleskopowy)
Typ: G02101, Model: ST602878 0.5T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (Tekst mający znaczenie dla EOG)

oraz norm EN ISO 12100: 2010; EN1494: 2000+A1: 2008

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr QA-AC-462*/0 z dnia 20.05.2020

wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi, Küçükbakkalköy Mahallesi Kayış Dağı Caddesi No:13 İç Kapı No:1
Ataşehir/İSTANBUL, İstanbul, Türkiye

Tel. 0090 216 572 49 10 Fax 0090 216 572 49 14

email: ozlemyilmaz@gatechneic.com, www.gatechneic.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Kietlin, 22.05.2024

Miejsce i data wystawienia



This product was CE marked - 24

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Tall Transmission Jack
Type: G02101, Model: ST602878 0.5T

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery,
and standard *EN ISO 12100: 2010; EN1494: 2000+A1: 2008*
complies with the CE certificate
CE Typ no. QA-AC-462*/0 of 20.05.2020
issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi,
Küçükbakkalköy Mahallesi Kayış Dağı Caddesi No:13 İç Kapı No:1
Ataşehir/İSTANBUL, İstanbul, Türkiye
Tel. 0090 216 572 49 10 Fax 0090 216 572 49 14
email: ozlemyilmaz@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Notified body number: 2138

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 22.05.2024

Place and date

Larysa Kowalczyk

Authorised person



Tento produkt byl označen známkou CE - 24

CE Prohlášení o shodě

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
pod naší vlastní zodpovědností potvrzujeme, že tento produkt

Teleskopický pracovní zvedák převodovky 0,5 t, GEKO
Typ: G02101, Model: ST602878 0.5T

ke kterému se deklarace vztahuje, je v souladu s příslušným standardem níže:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady **2006/42/EC** ze dne 17. května 2006 o
strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES ,
a standard *EN ISO 12100: 2010*; *EN1494: 2000+A1: 2008*
jsou v souladu s certifikátem CE.

CE Typ číslo QA-AC-462*/0 ze dne 20.05.2020

vydáno Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi,
Küçükbakkalköy Mahallesi Kayış Dağı Caddesi No:13 İç Kapı No:1

Ataşehir/İSTANBUL, İstanbul, Türkiye

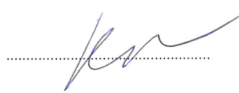
Tel. 0090 216 572 49 10 Fax 0090 216 572 49 14

email: ozlemyilmaz@gatechtechnic.com, www.gatechtechnic.com

ověřovací číslo: 2138

Prohlášení o shodě se stává neplatným, pokud byl produkt upraven bez souhlasu výrobce.

Kietlin, 22.05.2024
datum a místo



Larysa Kowalczyk
Oprávněná osoba



KARTA GWARANCYJNA

Adres *	
Data sprzedaży *	Nazwa produktu *
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *	Model / Kod produktu *
Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.	
* wypełnia sprzedawca	
(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)	
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	
(czytelny podpis nabywcy)	
Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu	

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno- konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żytkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żytkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>